



CC-901

CLARIN

## Haga una pausa... y beba Coca-Cola

La fiesta sale al aire libre, las conversaciones se animan y el delicioso sabor de Coca-Cola completa la alegría del ambiente. Ofrezca siempre Coca-Cola en sus reuniones... ¡Sus invitados se lo agradecerán!



SÍMBOLO DE BUEN GUSTO  
EN MÁS DE 100 PAÍSES

CONCESIONARIOS DE COCA-COLA: NORBEGA, S. A.

## NUESTRA SANTA EN LOS TEXTOS CLÁSICOS

# La Magdalena y la Jerusalén Celestial

*¡Oh,* qué dulces ratos tenía entre aquellos riscos y por aquellas breñas! Arrebatábase en espíritu, y como si ya fuera vecina del cielo, y como si se desnudara del cuerpo mortal que estaba vestida, así tan libremente dejando la tierra se subía a donde vive su amado. Allí miraba aquellas moradas celestiales de la soberana ciudad de Jerusalén. Veíala llena de luz inmensa, sus calles y plazas que hervían de ciudadanos bienaventurados. Resonaba por aquellos ricos palacios una música, que su dulzura desmaya, causada de la suavidad de las voces angélicas que alaban al gran Príncipe del mundo sin cesar un punto.

Cuando consideraba los edificios no hechos por humanas manos, sino por el querer de aquel hermosísimo Dios, no tenía ojos para tanta belleza. Veía la ciudad puesta en cuadro de grandeza inmensa, cuyos cimientos eran de todas las piedras preciosas que acá conocemos... Los muros resplandecían como el sol, que no se deja mirar a los ojos humanos. Había en cada cuadro tres puertas; de modo que venían a ser doce, y cada una era de una piedra preciosa. Las torres y almenas eran cubiertas de cristal, que con los lazos que se hacían en ellas de las esmeraldas y rubíes, engarzadas en oro purísimo y retocados de luz

y resplandor del verdadero sol que allí resplandece, no hay pensamiento humano que descubra su no pensada hermosura. El suelo, calles y plazas de esta bienaventurada ciudad son de oro limpiísimo. Aquí dura siempre una alegre primavera porque está desterrado el erizado invierno.

No la furia de los vientos combate los espinados árboles, ni la blanca nieve desgaja con su peso las tiernas ramas. Aquí el enfermizo otoño jamás desnuda las verdes arboledas de sus hojas, antes dura una apacible templanza, que conserva cuanto tiene el cielo en un perfecto ser. Aquí las flores de los prados celestiales, azules, blancas, amarillas, coloradas y de mil maneras, vencen en resplandor a las esmeraldas y rubíes y claras perlas y piedras de Oriente. Aquí las rosas son más hermosas y de color más suave que las de los jardines de Jericó. Las fuentes más que cristal deshecho, el agua es más dulce, el gusto de las frutas más suave.

*¡Oh,* vida, verdaderamente vida! *¡Oh,* soberana ciudad, en quien tus ciudadanos se gozan! No se sabe qué cosa es dolor; no hay enfermedad, porque Dios es verdadera salud. ¡Ciudad bienaventurada!

MALON DE CHAIDE.

TRANSPORTES PARA TODA  
ESPAÑA EN CAMIONES DE  
GRAN TONELAJE



TEF.NOS.: 5-51-39 y 5-59-66  
SEGUNDO IZPIZUA, 10

TRANSPORTES Y GARAJE



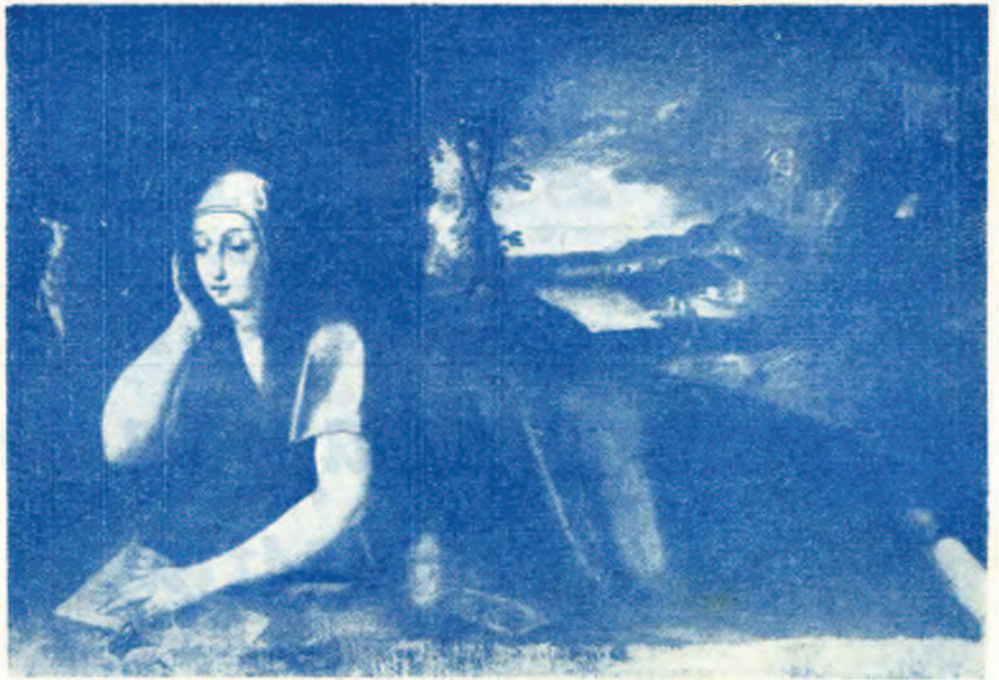
SAN JOSÉ  
RENTERIA (Guipúzcoa)

AGENCIA EN  
BARCELONA  
TRANSPORTES ARALAR, S. A.



CALLE MALLORCA, 658  
TELEFONO 269.219

Un cuadro de  
 María Magdalena,  
 pintado por  
 Leonardo de Vinci



PRONTO hará de esto treinta y tres años, ya que ocurrió en Agosto de 1.928. Don Antonio Alfonso Mozas, en Salamanca, al poner en orden objetos antiguos de sus antepasados, fijó su atención, solicitada irremisiblemente por el misterioso poder de lo bello, en un lienzo pictórico de asunto religioso, de refinado dibujo, armónico de composición y colorido, de tonos apacibles y revelador de un artista inspirado, sutil, espiritual, con dominio absoluto del medio expresivo; en una frase: de un genio de la pintura mundial.

No tuvo límites el asombro del señor Mozas al descubrir, con caracteres de los comienzos del siglo XVI y en un ángulo de la parte inferior del cuadro, la firma del pintor que nos legara la sonrisa enigmática y seductora de Monna Lisa y entre todas las representaciones conocidas del divino rostro de Cristo, la que refleja con mayor intensidad el dolor humano.

El asunto del lienzo aquél está hondamente sentido, y tratado con amor y sencillez admirables, apareciendo, en primer término, y tendida sobre el duro suelo, delicada y maravillosa figura de mujer penitente, con túnica de colores oscuros, pardos, que deja adivinar a través de sus pliegues, moderna y lamentablemente restaurados, las bellas proporciones del cuerpo y ver unos lindos y sonrosados pies, de color suavísimo.

María Magdalena, que tal es el personaje del Nuevo Testamento representado por el artista, apoya su nimbada cabeza, destacándose ésta sobre el fondo negro de una repintada roca, en el desnudo y acodado brazo derecho, y el rostro, de expresión triste, encuadrado por las tocas y los cabellos, negros y abundosos, que de entre ellas salen, descendiendo por encima del pecho, se inclina ligeramente para leer un libro colocado en el césped que cubre la tierra. El brazo izquierdo, de un dibujo y un colorido verdaderamente encantadores, sigue la dirección del libro, y sobre sus folios se extiende, sujetándoles, la mano fina y delicada de la pecadora. A la izquierda se alza, trágica, imponente, la figura del Crucificado, y al otro lado,

también en primer término, y casi en el mismo plano del libro, aparece un vaso con artísticas filigranas y ornamentaciones, que representa el de los aromáticos ungüentos, con los cuales Magdalena, la mujer que «amó mucho» y por su amor fueron perdonados sus pecados, en casa del fariseo, perfumó los divinos pies de Jesús, y, arrepentida, hubo de besarlos, una y otra vez, regándolos con sus lágrimas.

Tras la figura central del cuadro, a la derecha del espectador, dos altos árboles entrelazan amorosamente sus florecidas ramas, y, a la izquierda, un grupo de elevadísimas y abruptas montañas parecen rasgar con sus agudos picachos el azul del cielo que se extiende sobre un ameno valle, iluminado por los últimos y mortecinos rayos del sol poniente.

La mayor parte de los técnicos y críticos de Arte que entonces y posteriormente examinaron el cuadro, prescindiendo de la firma de su autor que se lee en el libro, han dicho, después de comparado con otras obras, que el dibujo, el colorido, la composición y la técnica, revelan el pincel gigante de Leonardo de Vinci.

ELOY DIAZ JIMENEZ Y MOLLEDA

NUESTRA PORTADA

Detalle del cuadro «La Magdalena», pintado por Leonardo de Vinci. (Composición y montaje de Martínez Utrilla).

*Novedades*

**Mary Carmen**

Ropa de trabajo - Mercería

Confección de Niño - Géneros de Punto

Viteri, 45 - Teléfono 5-58-38 - RENTERIA

zan los montes Obarenes y da paso a una región triguera donde abundan trillos y segadoras. Nos saludan desde todas las eras, y a buen ritmo entramos en Briviesca, centro de esta comarca y donde, rodeados de «chaveas» que cantan el pesadísimo «mustafá», damos cuenta de un pollo que traíamos de casa; los críos nos creen, sin duda, millonarios, pero nosotros pensamos en las pastillas de glucosa que, en momentos de mayor apetito, tendrán que consolarnos...

Un silo enorme, que reúne bajo su breve sombra a hombres, mulos y moscas, es nuestra última visión de la Bureba.

Cogiendo velocidad, a fin de sentir menos el sol produciendo viento, ascendemos el pequeño puerto de «La Brújula» que tiene en su cima una hermosa fuente de agua fresca. «La Brújula» es la divisoria de las aguas del Ebro y de las que, a lomos del Arlanzón y el Pisuerga, arriban al Duero.

Llegamos a Burgos, cuya catedral, con sus torres y agujas góticas, nos atrae. También pasamos a su interior, donde nos impresionan especialmente unas capillas de gran mérito escultórico.

De salida enviamos recuerdos a casa y pasamos bajo la estatua del conquistador de Valencia, que, sobre su caballo, «Babieca», ocupa un lugar de honor en la médula de Castilla.

Ya en las afueras de Burgos, visitamos el monasterio cisterciense de Las Huelgas —llamado así, seguramente, por la vida tranquila que se daban en aquel lugar los reyes— que se asegura es un siglo más antiguo que la catedral.

De nuevo en la carretera, subimos unas cuestas que llaman «los pechos de San Mamés»; anotamos tres subidas y bajadas. Veinticinco kilómetros más adelante decimos: «¡basta por hoy!», y nos bañamos en el Arlanzón, donde practican el deporte del remo unos mozos que colocan el palo al lado contrario del tolete; son de Pampliega y nos indican una posada: «Casa del Guarni». (Conste que no nos pagan el anuncio).

Los cueros, yugos y leznas existentes en el portalón nos aclaran el diminutivo, y después de charlar con el «guarni», hombre de recios y negros bigotes, pasamos a la habitación.

Al efectuar nuestras compras en el pueblo, nos toman por los titiriteros que aquella noche actúan en la plaza. Yo, muy serio, les digo que sí que somos titiriteros, y que nuestras narices son postizas. Como les hace gracia la ocurrencia, nos sirven unas aceitunas grandes y saladísimas, cuya sal nos sirve para seguir soltando más jocosidades...

#### Día 24.—Pampliega - Palencia

Es domingo. Aquí nadie sabe de fijo a qué hora es la misa hasta que media hora antes toquen las campanas. Hemos sido despertados a las cinco por los segadores que, con sus grandes carretas, van a las mieses, y pronto nos vestimos para ascender a pie hasta el cerro que domina el pueblo y una extensión inmensa de tierras. Deseamos ver y esperar descansando. Pero sí, sí... No hallamos ni un palmo de hierba o de tierra lisa; todo es tito, trigo alto o rastrojo.

Nos dirigimos luego a una campesina que recoge garbanzos, la cual, dejando la faena, nos habla de su tierra, de los hijos que tiene en la nuestra y de la desastrosa cosecha de trigo de este año que ha sumido a la comarca en una miseria que quizás tenga su contrapartida en la estupefa cosecha vitícola. Al descender al pueblo, el marido de la campesina corrobora casi todo lo que ella nos había contado.

Salimos, ya con Febo cerca de la vertical y padeciendo sed por aquel desierto que nos conduce hasta Magaz, donde desvíamos a la derecha para entrar en Palencia, que se sesteaba bajo un sol únicamente alegre para las cigarras que han amenizado nuestro pedaleo.

Nos refrescamos en un parque y comemos en el mismo sitio. Queremos ver la laguna de La Nava, preguntando por ella a dos barrenderos, que no se ponen de acuerdo ni a tres tirones sobre su emplazamiento, cuando sólo dista quince kilómetros de la capital. Al fin y señalándonos la carretera a León, tiramos por ella hasta una central eléctrica de la que sale un hermoso canal, el de Castilla.

Como un mozo muy rubio nos asegura que la laguna está seca, optamos por bañarnos, que nos hace mucha falta, en el canal, cuyas aguas son muy turbias.

Tras de pasar varias horas, alternando, en las aguas y en las orillas del canal y bajo un puente, al atardecer tornamos a Palencia, donde «caímos» en una posada de estilo



# Calzados Boni

*ofrece calidad en  
todos los artículos,  
a los mejores precios*

**Santa María, 5 - Teléfono 5-60-27 - Rentería**

barojano. La habitación, de techo alto, tiene dos puertas; enormes y negras: una, de entrada; la otra... se ignora; tres camas blandas en distintos ángulos, y a sus pies otros tantos «pericos»; una sola mesilla y una lámpara fúnebre.

Al acostarnos, después de una cena digna de un mosquito, tengo la suerte de «caer» en una cama limpia; no así Ismael, que se ve precisado a elegir entre las dos restantes; como no queremos protestar, la solución es que yo le ceda mi almohada...

Al poco rato, aparece una sombra, que saluda secamente y se desprende de varias prendas, entre ellas una faja negra de unos seis metros. Estábamos medio traspuestos ya, cuando se presentó el posadero con dos quintos-los cuales abrieron la puerta interior, pasando, con fuerte ruido de botas, a la habitación comunicante.

Como estábamos muy cansados, nos venció el sueño. A la mañana siguiente, hubimos de saltar a un patio, después de atravesar la cuadra, para poder asistir a la primera misa que se daba en Palencia. Alarmadas las gallinas, apareció para abrirnos la puerta un tipo que no habíamos visto hasta entonces.

#### Día 25.—Palencia - Alaejos

Respiramos tranquilos al sentir de nuevo el contacto con el sillón de la «jaquita de acero».

Lo primero que vemos en Dueñas son unos carros tirados por mulos, cuyos conductores responden a nuestras preguntas, recelosos, muy desabridamente.

Luego, ya más tranquilos, dijeron para justificar su mal humor:

—Es que tenemos la barriga vacía, ¿saben?

Nosotros no la teníamos llena, tampoco. Estábamos, pues, empataados.

Cruzamos el Pisuerga, corriendo tras el señuelo de apagar el cosquilleo estomacal. Estamos en Valladolid, ciudad recargada de arte e historia, cuyo museo de escultura bien merece una detenida visita.

Nuestra permanencia en Valladolid dura hasta media tarde. Y ya de nuevo en la carretera, al descender una «mota», cerca del histórico castillo de Simancas, se le rompe un radio a mi «bici», protestando sus compañeros de que se les exigiera más trabajo; pero, ¡pobres!, nuestra mirada se pierde en una recta de lo menos veinte kilómetros...

En Tordesillas, y sobre un hermoso puente, se cruza el Duero para entrar en una región abundante en pinos de esbelta y redondeada copa.

Nos ponemos las gafas para evitar los mosquitos, y se nos frustra el baño en el río Trabancos, que padece un largo estiaje, conformándonos con lavarnos sacando agua de un pozo, ya con la etapa en el bolsillo, en Alaejos, donde se nos recibe con todos los honores.

Estupenda cocina la de este pueblo de torres mudéjares, que ha sufrido en los últimos años una emigración no inferior, según nos dicen, a la tercera parte de su censo. ¡Ah, se me olvidaba!: las gallinas efectúan aquí la labor de alcantarillado y —¡palabra!— nunca me atreví a contárselo a Ismael, que había cenado con tanto deleite unos hermosos huevos fritos.

Almacén de Patatas

Coloniales - Conservas - Jabones

**LUIS BARRON**

Viteri, 44 - Teléfono núm. 5-61-03

**RENTERIA**

( G u i p ú z c o a )

### Día 26.—Alaejos - Peñaranda de Bracamonte

Como dice mi amigo, pedaleamos por «el resto», parando en Cañizal, pueblecito de Zamora, que hace honor a su nombre con una fuente riquísima. De nuevo en ruta, y por La Obrada, un grupo de trabajadores preservados del sol hasta los ojos, arreglan las carreteras con brea líquida.

Salamanca nos gustó muchísimo. La catedral, muy hermosa y, gracias a Dios, muy fresquita también.

Cervezas, fotos, sed y más cervezas antes de cruzar el Tormes por un puente de veintisiete arcos que nos coloca en la carretera de Madrid.

La puesta de sol en estos lugares es maravillosa. Lástima que la tormenta amagante nos obligase a correr, impidiéndonos disfrutar a nuestro sabor del espectáculo de la desaparición de Febo, semejante al que aquí se puede admirar en nuestro Cantábrico, desde una lancha.

Negro manto salpicado de luces envuelve nuestra entrada en Peñaranda, cuyos moradores pasean hasta muy tarde, hablan del tiempo y respiran hondo, almacenando frescor para el próximo orto.

### Día 27.—Peñaranda de Bracamonte - Avila

El arreglo de los malditos pinchazos y averías, retrasa nuestra salida hasta mediodía.

El hostelero, que ha presenciado, boquiabierto, nuestro apetito, nos despide con gran ceremonia.

Ayer le pedimos para cenar: sopa, ensalada, paella, huevos, carne, fruta y leche. Y le oímos decir, mirándonos por turno:

—O sea, la sopa para el señor, la ensalada para usted, la paella para el señor...

Le tuvimos que decir que el menú, completo, debía ser igual para los dos. Y él, atónito, hizo mutis llevándose las manos a la cabeza...

La carretera va ascendiendo por un paisaje totalmente nuevo para nosotros, entre un inmenso encinar salpicado de enormes piedras curvilíneas, que se apiñan formando monolitos muy extraños y a cuya sombra se agrupa el ganado lanar por rebaños orientando sus cabezas a un mismo punto.

Avila de los Caballeros: esta ciudad medieval, cuna de Santa Teresa, la recorrimos, emocionados, varias veces

tanto por el interior como por el exterior de sus murallas románicas. Es estupenda.

### Día 28.—Avila - Segovia

Miles de vencejos, que surcan el cielo de un azul intenso, son testigos de nuestro madrugar y parecen despedirnos de Avila; sentimos la alegría de vivir.

Hasta Villacastín todo va bien; luego, dejamos la carretera que general por el Aito de los Leones conduce a Madrid, y cogemos otra para visitar Segovia.

Es un verdadero desierto esta zona septentrional del Guadarrama; hasta la carretera se contagia del pedrega; virajes, frenazos y desequilibrios nos destrozan los nervios, y también nuestros «rucios», fatigados, tienen que recibir asistencia de manos segovianas.

Segovia parece una ciudad creada para impresionar negativos. Su casi bimilenario acueducto merece una atenta visita; pero no se pierdan el Alcázar mirado desde el barranco por donde discurre el Eresma; vean también la catedral, pero a nosotros nos gustó de Segovia hasta la tormenta que cayó estando nosotros bajo su cielo.

### Día 29.—Segovia - Madrid

Una etapa muy alegre, la última de nuestro primer recorrido. El paisaje adquiere colorido vascongado al acercarse a La Granja, donde nos detenemos para admirar su palacio y sus fuentes.

En el pueblo de este último nombre abundan las lecherías, que abastecen a Madrid; y con el blanco y vitamínico líquido, churros y huevos crudos llenamos todos los huecos y recámaras de nuestro estómago, para ascender, bajo un pinar muy frondoso, el temido puerto de Navacerrada.

Llegamos a la cima un poco desilusionados, pues creíamos topar con un gigante más vigoroso; pero la publicidad que lleva consigo este «coll» nos ha tomado el pelo y, tras breve parada, nos lanzamos por la vertiente del Tajo.

Hémos en El Escorial en un periquete, donde somos integrorrados por un tipo extravagante, con el que conversamos de un modo parecido a éste:

—Ustedes, ¿son ciclistas y «esas cosas»?

--Mire usted: nosotros sólo somos ciclistas.

—O sea que ustedes, ¿van por los pueblos y «esas cosas»?

TEJIDOS SELECTOS

ULTIMAS NOVEDADES



**Almacenes GAY**



*Les desea unas felices fiestas patronales*

Peñaflorida, núm. 1 : - : SAN SEBASTIAN : - : Teléfono 1-88-45

—Así es: vamos viendo los pueblos y sus cosas.

—Y... ¿arreglan los pinchazos y «esas cosas»?

—Los pinchazos, desde luego; las cosas, a veces...

No dándose cuenta de nuestra ironía, acaba, al despedirnos, por desearnos que nos salgan bien «las cosas».

Una tormenta, un puente a mano para cobijo; y después, el alegre sol castellano para entrar, triunfantes, en Madrid. Corremos a la Plaza de España, donde saludamos a nuestros amigos Don Quijote y Sancho, quienes sobre el rocín y el rucio descansan a los pies de su creador, que lo hace sobre hermosa silla. Y allí, con nuestro atuendo de trotamundos, nos hacemos los dos, con ellos, unas fotografías que dan fe de nuestra visita a la capital de la Nación.

### Día 1 Agosto.—Madrid - Medinaceli

Antes de reemprender el pedaleo, voy a atreverme a contar a los lectores de la Revista «RENTERIA» algo de Madrid, donde «descansamos» cuarenta y ocho horas.

Para mí, Madrid es una ciudad de grandes contrastes: en la misma acera caminan el señorito que compra «rubios» de uno en uno y el campesino de traje de pana. Junto a los rascacielos de lujosas viviendas se amontonan las casas viejas del barrio del Noviciado. Espléndidos automóviles cruzan la calzada al lado de rebaños de ovejas trashuman-tes. El agua, estupenda, no se escatima para regar las calles; pero en el barrio de Las Ventas no llega a todas las casas. Y todavía contrastes más fuertes se pueden establecer entre sus museos y la heterogénea exposición del «Rastro»; comparen un Velázquez y un pajarillo policro-

mado a pincel que se vende junto a Cascorro como un producto exótico.

Ahora se trata de volver a toda prisa y a pedal por: Guadalajara, Zaragoza y Pamplona. Pero, después de cruzar el Henares y ascender a la altiplanicie de la Alcarria, en la provincia de Guadalajara, es normal aminorar la marcha para saturarse de colorido y belleza, teniendo como telón de fondo las sierras de Ayllón, Ministra y Altos de Barahona.

A Medinaceli, pintoresco pueblecito de la provincia de Soria, ya en la cuenca del Ebro, llegamos de noche y con sueño atrasado producto de nuestra estancia en la capital...

### Día 2.—Medinaceli - Zaragoza

Al sentarnos en el sillín, a las seis de la mañana, y encontrarnos tan descansados, tenemos la impresión de haber dormido a destajo; no obstante, nos preocupan los 170 kilómetros de la etapa de hoy, que, con cuatro puertos, es la más potente de todas.

La carretera discurre, en suave declive, a orillas del Jalón, que riega una huerta risueña y rica en frutales. Como cuesta abajo se va más de prisa, damos un salto hasta Calatayud, haciendo constar que nos hemos lavado en la fuente termal de Alhama, donde se halla la desviación al Monasterio de Piedra.

Aquí es normal preguntar por «la Dolores», pero una sola vez. Pruébenlo. Por lo demás, se come barato; y el arte mudéjar que campea en todos estos pueblos aragoneses nos recuerda a los jefes árabes ejerciendo su poder en las morerías convertidas hoy en pueblos pintorescos.

# Urezbea

OFFSET

LITOGRAFIA

CARTONAJE

Talleres y despacho:

Izpizua, 1 - Rentería - Tel. 56136

TALLERES MECANICOS

# Mateo Múgica

Estudio y construcción de moldes para artículos de baquelita, porcelana, vidrio y fundición inyectada.

TROQUELISTA

Troqueles para cortar, estampar y embutir metales. Trabajos de precisión en general.

Alfonso XI, 9 - Teléfono 5-54-20  
RENTERIA

Mucho sudamos en la media etapa de la tarde, y más de una vez pensé, al subir los puertos, que llevaba a Ismael agarrado de la parrilla, pues sentía como nunca los ocho kilos de bagaje que frenaban mi esfuerzo.

De entrada, y antes de instalarnos en la Cesaraugusta de los romanos, acabamos con las provisiones de la primera frutería que vimos, ante el asombro de los clientes y regocijo del tendero...

#### Día 4.—Zaragoza - Olite

Saliendo de Zaragoza, donde (esta vez, sí) descansamos un día, al cruzar la plaza del mercado, nos pregunta una aragonesa, viéndonos tan «corticos»:

—¡Eh, maños! ¿Vais a regar?

Hasta Tudela, donde bajamos al Ebro para bañarnos, discurrió el pedaleo sin otro particular que una toma de bicarbonato, consecuencia de unas uvas verdes de un viñedo ajeno..

En Arguedas, donde paramos a comer, nos atienden bien, a pesar de ser tarde. La dueña del bar, una viejecilla

enjuta y seca, que es la «meteoróloga» del lugar, nos dice, muy segura observando unos potentes cúmulos tormentosos:

—Todavía está «la francia» muy alta, no teman.

Pero «la francia», que descendía poco a poco, nos obligó a correr y ¡de qué manera!.. En Olite pedimos agua, y mientras tronaba, sin haber probado bocado ni dar tregua al resuello, terminamos con un botijo de cuatro litros.

#### Día 5.—Olite - Rentería

Nos despedimos de Olite fotografiando su hermoso castillo-palacio, morada que fué de los reyes de Navarra.

En el cliché ha quedado plasmado el único rayo de sol que vimos en todo el día; ni más ni menos, que se nos echó «la francia» encima y, envueltos en una cerrada cortina de lluvia, cruzamos Pamplona y luego bajamos Azpíroz, sin concedernos apenas descanso, dominados por el ansia de llegar cuanto antes al «txoko».

Resumen, caros paisanos: Es formidable pasar las vacaciones al sol: ¿no os parece? Las provincias de León, ambas Castillas y Aragón bien merecen la pena.

# Sastrería GARCIA

Viteri, 14 - Teléf. 5-58-36

R E N T E R I A

# Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

CREADA Y GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION

## SUCURSAL EN RENTERIA

— (Fundada el año 1896) —

Calle de Viteri, 15, bajo. :: Teléfono 5-50-12

**59** SUCURSALES EN LA PROVINCIA, **59**

Ahorro depositado . . 2.859.000.000 de Ptas.

Fondo de Reserva . . . 146.000.000 >

### OPERACIONES PRINCIPALES:

**AHORRO.**—Infantil y obrero, 3 % - Libretas a plazo: Un año, 3 %; seis meses, 2,50 % - Libretas a la vista, 2 % - Servicio de huchas Libretas indistintas - A sociedades - A nacidos.

**CREDITOS Y PRESTAMOS.**—Para comprar caseríos - Para obras de colonización - Con garantía personal, de valores y libretas a plazo - Con garantía hipotecaria Rústica y Urbana - Servicio Nacional del Crédito Agrícola - A Ayuntamientos y Entidades.

**CUENTAS CORRIENTES Y VALORES.**—Cuentas corrientes, al 1 % - Compra-venta, suscripción y depósito de Valores - Abono en cuenta de cupones y dividendos - Efectos al cobro - Domiciliación de letras Pensiones de Vejez - Rentas inmediatas - Dotes infantiles - Seguros Sociales - Mutualidades Laborales Giro Mutuo Provincial - Intercambios de libretas entre Cajas de Ahorros - Cuentas de contribuyentes



### Desde aquellos torneos de los Luises, a los Campeonatos actuales de la «Peña Guría»

Ya es de tiempo el hecho de que existiera una buena y selecta, aunque no numerosa, afición al intelectual juego del ajedrez; y así, demostrábase esporádicamente en algún centro de tipo recreativo y cultural, o establecimiento donde se daban cita los auténticos pioneros del ajedrez renteriano, que practicaban en ellos su entretenimiento predilecto.

Entre estos antecedentes, más o menos lejanos, tenemos los torneos de la Congregación de los Luises renterianos, de Educación y Descanso; otros más que recordamos, en el «Maite» y en la Sociedad «Gau-Txori», más los habituales del «Mendiola»; pero todos ellos sin hitación, más o menos espaciados entre sí, y por ello no podemos hablar de un campeonato local, propiamente dicho, hasta el pasado año, en que la Sociedad Recreativa «Gure Toki» tomó la iniciativa de organizar una competición, que se denominó «Primer campeonato local de ajedrez», y que constituyó un franco éxito, al amparo del cual, aunque ya se tenía el proyecto, surgió una Peña dedicada específicamente a la especialidad, en el seno del «Bar Guría», cuyo nombre lleva.

Refiriéndonos a este primer campeonato local, diremos que tuvo la intervención de una decena de jugadores, alzándose vencedor, tras reñida liza, el excelente aficionado, Florencio Juanicotena, que ganó en la final a Benito Martínez, clasificándose a continuación Angel Asensio y Jesús Izquierdo.

Inmediatamente, se constituyó la «Peña Guría», cuya primera providencia fué afiliarse a la Federación Guipuzcoana de Ajedrez, y tomar parte en el campeonato provincial, por equipos, en segunda categoría, interviniendo dos, en pugna con otros dos de Pasajes, dos de San Sebastián y uno de Beasáin.

Representaban a esta Peña, en el equipo llamado A, Benito Martínez, Angel y Carlos Asensio, Jesús Izquierdo, Jesús Cejuela y Julio Gil, y en el B, Juan Esnaola, Aurelio Martínez, José Alberto Zapiráin, Florencio Juanicotena, Jesús Asmaráts, Juan Colino y Miguel Egaña.

El equipo A se clasificó en tercer lugar, y el B, en el quinto.

Posteriormente, se celebró el campeonato de Guipúzcoa, individual, en sus tres categorías, representando a la Peña elementos en segunda y tercera categorías.

En la fase preliminar, en segunda, terminó imbatido el renteriano Benito Martínez; pero en la final, por motivos de índole particular, no pudo continuar, resultando vencedor el pasaitarra Aguirre.

En tercera categoría, el renteriano Lete resultó subcampeón

Hagamos mención también, de paso, del triunfo, en los campeonatos escolares guipuzcoanos, de José Mari Galarraga, benjamín de la «Peña Guría».

Y llegamos al segundo campeonato de Rentería, que acaba de finalizar.

Se ha celebrado en dos categorías; en la A, participaron diez jugadores, habiéndose dado la siguiente clasificación: 1.º, Colino, con 45 puntos; 2.º, Asmaráts, con 43; 3.º, Perchés, con 42; 4.º, Juanicotena, con 39; 5.º, Izquierdo, con 38; 6.º, Ruiz, con 36; 7.º, Lete, con 32; 8.º, Ramos, con 31; 9.º, Egaña, con 21 (jugó la mitad, no continuando por causas de fuerza mayor) y 10.º, Ibarguren, con 19.

En categoría B, el vencedor fué Urruzola, que totalizó 35 puntos, seguido por Aznar, con 32; 3.º, Galarraga, con 30; 4.º, Labayen, con 30; 5.º, Azcona, con 26; 6.º, Aramburu, con 25; 7.º, Zalacáin, con 20, y 8.º, Fraile, con 15, jugando éste, igualmente, por motivos superiores a su voluntad, la mitad del torneo.

Con motivo de la entrega de premios a los participantes en ambas competiciones, tuvo lugar un acto ajedrecístico que revistió gran brillantez.

GAMBITO DE ALFIL REY

## Jesús Cejuela Ginto

Escultor - Decorador

Talleres: Paseo de Colón, 16, bajo - Teléf. 2-30-52  
SAN SEBASTIAN

Oficinas: Amasas, 6 - Teléfono 5-51-91 - RENTERIA

Establecimiento «PLASBY»

Pinturas - Esmaltes - Barnices

Avenida de Navarra, 5 - Tel. 6-61-62

R E N T E R I A

Industrias "ALFI"

Librería, Papelería y Artículos de  
Escritorio y Regalos :-: Alfileres  
Alfonso XI, 5 - Rentería - Teléf. 5-54-25

MECANICA DE PRECISION

*Juan Olascoaga*

Construcción de troqueles cortantes  
Moldes para fundición de metales  
y materias plásticas

Zubillaga-Enea (Barrio Pontika) - Teléjono 5-58-44  
RENTERIA



PASTELERIA

«LA PERLA»

Se hacen toda clase de encargos  
para Bodas y Bautizos

Plaza de los Fueros, 2 - Teléfono 5-60-47  
RENTERIA

JOSE GONZALEZ

ALMACEN DE ACEITUNAS  
Gamón, 5 - Teléfono 5-56-92

ULTRAMARINOS  
F. Gascue, 3 - Teléf. 5-53-08

RENTERIA

Industrias Metálicas

**HERCA**

Calderería ligera - Mecánica auxiliar  
Manufacturas en tubos

Talleres: Bidebieta. - Barrio Castaño  
Oficinas: Avenida de Navarra, 5-2.º

RENTERIA (Guipúzcoa)

**Novedades Mary Tere**

Confección sobre medida de toda  
clase de prendas en estambre de la  
mejor calidad y en algodón perlé.

Fueros, 2 - Teléfono 5-56-17  
RENTERIA

**Carnicería - Charcutería ARRIETA**

◀ *SERVICIO A DOMICILIO*

Viteri, 13 - Teléf. 5-56-16 ▼ Puesto del Mercado núm. 3 - Teléf. 5-59-33 - Rentería

Taxis Mercedes Benz • Diesel moderno

**GUILLERMO YOLDI**

Parada: Bar «Carnero». - Teléfono 5-60-98 - Domicilio: Avenida  
de Navarra, 67, 4.º dcha. - Teléfono 5-59-46 - RENTERIA

**Bar REMIGIO**

*Especialidad en asaduras*

Vázquez de Mella, 5

Domicilio:

Tel. 5-60-33 y 5-57-37

Amasas, 3-1.º dcha.

RENTERIA

«LLOR»

Fotocopias, Reportajes y toda  
clase de trabajos fotográficos

Teléfono número 5-55-56  
RENTERIA

# Calzados



## Viuda de

# J. Apezteguía

*Marcas*

## SELECCIONADAS



Viteri, 20 - Teléf. 5-53-52

# Rentería

**5 Marzo.**—En el «cross» celebrado hoy en Alicante conquista el Campeonato Nacional el corredor renteriano Miguel Peña, del «Lagun Artea», en 39 minutos y 45 segundos, seguido de Amador Palma, Reliegos. Mugerza...

**24 Marzo.**—Fallece la señorita Juanita Arocena, hija del comerciante de vinos de esta localidad, don Fermín.

**11 Julio.**—A propuesta del concejal señor Otegui, el Ayuntamiento acuerda instalar un teléfono en la Alhóndiga.

**21 Octubre.**—Renuncia a la plaza de mozo del Laboratorio municipal, que venía desempeñando, don Luis Alberdi.

**7 Noviembre.**—Previo informe de la Junta Provincial de Espectáculos, el Ayuntamiento acuerda acceder a la solicitud de autorización para construir un edificio destinado a Cine.

**22 Diciembre.**—Renuncia al cargo de maestro municipal don Felipe Arteaga.

1923

**22 Abril.**—Tiene lugar la despedida de soltero de don Telesforo Marcellán, que en Mayo iba a contraer matrimonial enlace con la señorita María Múgica.

**17 Mayo.**—Se celebra la boda de don Alfonso Iglesias y María Piedad Soraso.

**7 Agosto.**—Se posesiona de la plaza de notario de Rentería don Román Rodríguez Martín.

**28 Diciembre** —La Sociedad «Lagun Artea» designaba la siguiente Directiva: Presidente, José Antonio Picavea; vice-presidente, Paulino García; secretario, Angel Echeverría; vice-secretario, Antonino Ayllón; tesorero, Gerardo Cambrero; contador, Heliodoro Marín; vocales, Roque Ecenarro, Aristarco Carrasco, Ricardo González, Ignacio Lecuona y Manuel Michelena.

1924

**27 Junio.**—En Casa Mateo, los más importantes y representativos elementos de la Industria y el Comercio de Alza dedican un banquete al nuevo Alcalde de dicha Villa, don Felipe Artaza, con motivo de su reciente nombramiento.

**4 Agosto.**—La Comisión Municipal Permanente nombra a don Modesto Martínez y don Matías Beteta bajos de la Banda Municipal.

**6 Septiembre.**—Después de dos años de continuada práctica en la especialidad de Pecho y Corazón, ejercidos en los principales establecimientos de Viena, abre consulta pública el joven médico, hijo de la Villa, don Luis Samperio, cuyo padre, del mismo nombre, fué un famoso pelotari.

**16 Septiembre.**—Se unen en indisoluble lazo don Luis Manzano y Trinidad García.

**21 Octubre.**—Se efectúa la boda de don Faustino Michelena y María Echave.

# Banco de San Sebastián

(Federado con el Banco Hispano Americano)

CAPITAL (totalmente desembolsado). . . 52.500.000 de Ptas.  
RESERVAS . . . . . 126.000.000 »

— Casa Central: Avenida de España, 19 - SAN SEBASTIÁN —

Sucursal Urbana: (Barrio de Gros) - General Primo de Rivera, 19

Sucursales y Agencias en los principales pueblos de la provincia  
Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Ahorro

(Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones con el número 3.451)

## Casa Fbarreta



## FABRICA DE IMPERMEABLES

*Esta Casa ofrece a su numerosa y distinguida clientela de toda esta zona de Rentería:*

- *Los mejores impermeables.*
- *Las mejores gabardinas.*
- *Las mejores trincheras.*
- *Los mejores trajes.*

*Sus precios son muy ventajosos, LO MISMO confeccionadas que a medida.*

*Si compra Ud en esta Casa, AHORRARA DINERO, al mismo tiempo QUE SERA BIEN ATENDIDO.*

**Fuenterrabía, 7 - Teléfono 1-01-04 - San Sebastián**



Y en una esquina una araña se columpiaba en el aire...  
(Dibujo del propio autor).

Y entonces Joli bajaba todo sucio a casa y su madre le prohibía subir otra vez.

Aquella mañana, Joli, al oír el rumor de la lluvia, se había levantado pronto. Sabía que monsieur Larou no saldría a pintar. Y con unos papeles en la mano subió corriendo a la buhardilla. Joli alargó los papeles a monsieur Larou.

—Mire, monsieur Larou, qué dibujos he hecho. Son para la Navidad, ¿sabe? Como no tengo figuritas, los pegaré en la pared de mi cuarto y haré un nacimiento. ¿Verdad que están bien?

Monsieur Larou contempló los papeles. Y estuvo a punto de lanzar una carcajada. Pero, todo serio, le respondió que estaban muy bien. Joli sonrió satisfecho.

—¿Usted no hace nada, monsieur Larou, para la Navidad? Es ya dentro de diez días. Me lo acaba de decir mi mamá.

Monsieur Larou no le contestó. Y se acercó a la cabecera de su camastro. Miró el taco del calendario que colgaba de la pared. Los días se habían parado en una fecha cual-

quiera: 3 de diciembre. Y arrancó las hojas hasta el 14. Pero, tal vez, pensó, llegaría la Navidad, sin que su calendario se lo advirtiera. Y deshojó los días hasta la Nochebuena. Contempló con ojos de entornada meditación la fecha. Hacía mucho que no se preocupaba por la Navidad. Tal vez desde pequeño, pensó. Entonces, también él, al igual que Joli, esperaba con ilusión ese día. Y preparaba un nacimiento con montañas de musgo, riachuelos de papel de plata y veredas de serrín, que llegaban hasta el Portal. Pero ahora... Y siguió pensando. No sabía exactamente por qué razón lo hacía, pero siguió. Y pensó que todos se alegraban cuando llegaba la Nochebuena. Y que adornaban sus casas con luces de colores y escarchas luminosas. Y que Joli también estaba contento y había hecho sus dibujos. Le parecía oír de nuevo, como en un eco lejano, con palabra de silencio, su voz candorosa: «Y usted, monsieur Larou, ¿no hace nada para la Navidad?» La mirada de monsieur Larou, perdida a lo lejos, entre viejos recuerdos, volvió lentamente a la buhardilla, al calendario. Abrió los ojos, muy anchos de alegría. Quiso decir algo. Pero sus labios se torcieron, mudos en una mueca rota, nerviosa. Estaba emocionado. Se había decidido ya definitivamente por el tema. E iba a pintar aquel gran cuadro con el que tantas veces había soñado a lo largo de su vida. El motivo sería puramente navideño. Representaría la Navidad del Señor. Así, en adelante, él también tendría su nacimiento, un hermoso nacimiento hecho, por fin, color en un gran lienzo blanco, todo blanco. Dio un pequeño brinco de contento. Corrió hasta Joli y le dio un fuerte beso. Era la primera vez que lo hacía. Y el niño le preguntó si le besaba porque se acercaba la Navidad. A monsieur Larou le saltaron dos lágrimas. Y le contestó que sí, que era por la Navidad.

(Primer premio en el concurso literario organizado por la S. D. C. «Ereintza»).

(Foto, Figurski - Rentería)

## Eléctricas «ALZA»

Instalaciones - Reparaciones Electromecánicas  
Bobinado de Motores - Aparatos  
Electrodomésticos - Afeitadoras, etc.  
Ventas en general en Contado y Plazos

Amasas, 3 - Teléfono 5-56-03 - RENTERIA



## ARANA, S. A.

Fábrica de motores de velocidad regulable para toda la industria en general

RENERIA (Guipúzcoa)

Teléfono 5-54-47

Apartado 30

Telegramas: ARACIA



# BANCO GUIPUZCOANO

FUNDADO EN 1899

Capital (totalmente desembolsado)... 106.854.000 de Ptas.

Fondos de Reserva ..... 229.746.000 »

CASA CENTRAL: Avenida de España, 21 AGENCIA URBANA: Zabaleta, 23 y 25 (Barrio de Gros)

SAN SEBASTIAN

### SUCURSALES:

MADRID: Av. de José Antonio, 22 AGENCIAS: Joaquín García Morato, 19, Goya, 85 y San Bernardo, 122

BILBAO: Calle del Banco de España, 2 AGENCIAS: Gran Vía, 26, Gregorio Balparda, 43 y Obieta, 2 (Desierto Erandio)

BARCELONA: Ronda de San Pedro, 13 AGENCIAS: Calle de Aragón, 288 y calle de Assahonadors, 35

### SUCURSALES Y AGENCIAS:

Andoain, Azcoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, Deva, Eibar, Elgóibar, Fuenterrabía, Hernani, Hospitalet de Llobregat, Irún, Molins del Rey, Mondragón, Motrico, Oñate, Oyarzun, Pasajes, Placencia de las Armas, Rentería, Segura, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumárraga y Zumaya

Sección de EXTERIOR centralizada en la Sucursal de MADRID

(Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversión con el núm. 3.597)

LABORATORIO DEL

## Dr. Cobreros Uranga

Inspector Farmacéutico Municipal  
Análisis Clínicos

Viteri, 16 - Teléfono 5-56-19 - RENTERIA

## Demetrio García

Venta al por mayor de  
Embutidos y Jamones de todas clases

Gamón, 5 - Teléfonos: 5-59-14 y 5-53-93

RENTERIA

ALMACEN DE PATATAS

Frutas secas-Jabón-Conservas-Ultramarinos-Coloniales

## José Pérez Fuente

(Hijo de Román Pérez)

Importador de Coloniales en general núm. 187

Teléfonos:

Almacén: 5-56-28 y Particular: 5-61-96

Viteri, 10 - RENTERIA

JOYERIA • RELOJERIA • PLATERIA

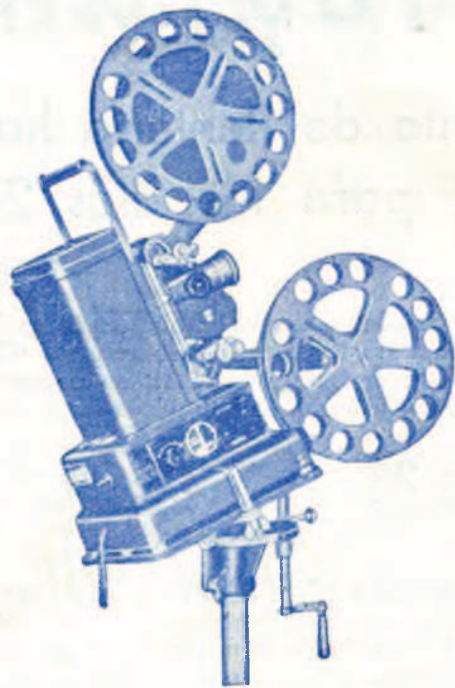
Agencia servicio ZENITH

## Aldanondo

Relojes contadores, de control, aparatos de precisión,  
para métodos de fabricación, laboratorio e industria

• Saluda a su distinguida clientela  
y amigos, en sus fiestas patronales

Plaza Sarriegui, 10 - SAN SEBASTIAN



# Félix Maturana

Material fotográfico

Aparatos - Cines - Prismáticos

Hernani, 10 - San Sebastián  
Teléfono 1-09-26 (España)

Especialidad en Comuniones y niños  
Abierto domingos y días festivos

*Foto - Estudio*

## Zaragoza

(Jesús Pemán)

Reportajes gráficos de Sociedad y Prensa  
Bodas - Bautizos - Fotocopias - Carnets  
Trabajos industriales y familiares  
a domicilio

Consulte precios en toda clase de trabajos

Alaberga, 18, bajo - Teléfono 5 - 52 - 28

### Rentería

Academia Mercantil

## «Urtasun»

Preparación para oficinas y oposiciones  
a Bancos

\* \* \*

Asesoramiento a Empresas en asuntos de  
Contabilidad y Tributación

\* \* \*

Avenida de Navarra, 24

Teléfonos: 5 - 21 - 82 y 5 - 21 - 23

PASAJES ANCHO

*Todos los niños prefieren  
los chocolates "ZAHOR"*

# Programa de Festejos

que el Ayuntamiento de Rentería ha organizado, con motivo de la fiesta patronal de la Villa, para los días 21, 22, 23, 24 y 25 de Julio de 1961.

**Día 21** **A las 7 de la tarde.**—La Banda Municipal de Chistularis, precedida de la de Cultura Musical Renteriana y la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, recorrerá las principales calles de la Villa tocando el tradicional pasodoble «El CENTENARIO», entre alegre volteo de campanas y disparo de cohetes.

**A las 7,30.**—En la Basílica de Santa María Magdalena, darán comienzo las solemnes VISPÉRAS de la Santa.

**A las 8.**—En la dicha Basílica, SOLEMNE SALVE, con asistencia de las Autoridades.

**A las 10 de la noche.**—En la Plaza de los Fueros, GRAN CONCIERTO, por el ORFEBON RENTERIANO, bajo la dirección de don Jesús Querejeta (1.ª parte).

En la 2.ª actuarán el ORFEBON RENTERIANO, el Grupo de Baile GOIZALDI, de San Sebastián, y la Banda de Cultura Musical RENTERIANA, bajo la dirección de don Valentín Manso.

**De 10 de la noche a 2 de la madrugada.**—En

la Alameda, GRAN VERBENA, a cargo de la Banda de Cultura Musical Renteriana, orquesta «Orejeta» y gramo, quemándose a las 12 en punto el tradicional «Zuzen-Zusko».

**Día 22**

*Festividad de*

*Santa María Magdalena*

**A las 6,30 de la mañana.**—DIANA por la Banda de Cornetas y Tambores del Batallón de Zapadores de la División de Montaña núm. 62.

**A las 7.**—Sokamuturra.

**A las 8.**—Recorrerán la Villa la Banda de Chistularis y la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

**A las 10.**—La Corporación Municipal y el Cabildo Parroquial, acompañados por la Banda de Cultura Mu-

sical, la de Chistularis y el grupo de «makildantzaris» de la Sociedad «Ereintza» se dirigirán a la Basílica de Santa María Magdalena, de la cual saldrá la tradicional PROCESION que ha de conducir la Imagen de la Santa a la Iglesia Parroquial.

**A las 10,30.**—En la Iglesia Parroquial, SOLEMNE MISA MAYOR, cantada por el notable Coro Parroquial. El penégrico de la Santa estará a cargo de un elocuente orador sagrado.

**A las 12,30.**—En la Alameda, CONCIERTO por la Banda de Cultura Musical Renteriana, con un selecto programa.

**De 3,30 a 4 de la tarde.**—Por una de las emisoras de la capital se radiará un PROGRAMA ESPECIAL, iniciado por «El CENTENARIO» y dedicado a los renterianos ausentes.

**De 6 a 9.**—En la Alameda, BAILABLES, por la Banda de Cultura Musical Renteriana, Chistularis y gramo.

**A las 6,30.**—En el Frontón Municipal, PARTIDOS DE PELOTA, con la actuación de los siguientes pelotaris: Tapia Hnos. contra Rioja y Azcárate

**Eguiguren contra Goicoechea**

**De 10 a 2 de la madrugada.**—Hará su entrada en la Villa por la calle de Viteri, la Banda de la 2.ª Agrupación de Cazadores de Montaña de S. S., que se situará en el Kiosko de la Alameda, para ejecutar un selecto CONCIERTO de BAILABLES; quemándose a las 11 en punto, en las orillas del Oyarzun, una vistosa COLECCION DE FUEGOS ARTIFICIALES.

**Día 23** **A las 6,30 de la mañana.**—DIANA por la Banda Militar de Cornetas y Tambores.

**A las 7.**—Sokamuturra.



Bisseuil y Huel, S.A.

RENTERIA  
FOLIOGRAFIA



**A las 8.**—Acompañada por los Chistularis, recorrerá la Villa la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

**A las 9.**—CARRERA CICLISTA «IX PRUEBA SANTA MARIA MAGDALENA» para corredores con licencia de la Federación Española de Ciclismo.

**A las 11.**—En la Plaza de Cipriano Fernández de Landa, interesante CONCURSO DE TOCA, con abundantes premios. La inscripción se cerrará a las 12.

**A las 12.**—Hará su entrada en la Villa la Banda de la AGRUPACION MUSICAL HERNANIARRA, que en el kiosko de la Alameda ejecutará un selecto CONCIERTO.

**A las 6 de la tarde.**—En el Frontón, GRAN FESTIVAL ATLETICO RURAL con la participación de Aguerre II, Usateguieta, Chiquito de Arruiz, Polipaso, etc., en sus distintas especialidades.

**De 6 a 9.**—En la Alameda, BAILABLES por la Banda de la Agrupación Musical Hernaniarra, Chistularis y gramola.

**A las 10 de la noche.**—En la calle de Viteri, CRITERIUM INTERNACIONAL CICLISTA con pruebas de velocidad, de persecución, a la americana, etc., y la participación de destacados corredores franceses, nacionales y del «C. D. Touring».

**De 10,30 a 1,30 de la madrugada.**—BAILABLES en la Alameda, a cargo de la Banda de Cultura Musical Renteriana y gramola, quemándose a las once y media una vistosa colección de FUEGOS ARTIFICIALES.

**Día 24** **A las 8 de la mañana.**—DIANA, por los Chistularis.

**A las 9.**—En la Iglesia Parroquial se celebrará UNA MISA, con asistencia de los niños y niñas de las Escuelas y Colegios de la Villa; y a continuación, en las Escuelas Viteri, se procederá al REPARTO DE PREMIOS a los alumnos más aventajados.

**A las 10.**—GRAN CROOS COUNTRY para no federados «VI TROFEO MIGUEL PEÑA», organizado por el Club Atlético de Rentería, con abundantes premios.

**A las 11.**—En la Plaza de los Fueros comenzarán las eliminatorias del «XII CAMPEONATO DE GUIPUZCOA DE BAILE A LO SUELTO» organizado por «La Voz de España» y patrocinado por el Ayuntamiento de la Villa; siendo condición indispensable que las parejas participantes comparezcan ataviadas el estilo clásico y tradicional del país, otorgándose interesantes premios.

**A las 12,30.**—En la Alameda, amenísima actuación de «bersolaris», con la participación de Basarri, Uztapide, Mattín y Shalvador.

**A las 4,30 de la tarde.**—En la Plaza de los Fueros, simpatiquísima FIESTA DEL NIÑO, con la actuación de los graciosos payasos donostiarras TONI Y PIPO.

**De 5 a 9.**—Organizada por la Sociedad «Ereintza», en la Alameda de Gamón, GRAN ROMERIA VASCA, amenizada por bandas de chistularis, acordeonistas, triki-tritxas, etc.

# BAR "ONENA"

•  
*¡Si quiere probar una buena sidra asturiana, visite este establecimiento!* =====

*Servicio de comidas económicas.*

•  
*Vino SAVIN, al chiquiteo*

•  
*Zamalbide, 2 - Teléf. 5-51-16*

**Rentería**

*Estudio*

# FIGURSKI

SUCESORES: RIVERO - MACIA

•  
*Trabajos industriales - Bodas*

*Comuniones - Ampliaciones*

*Reportajes*

•  
*Viteri, 28 - Teléfono 5-56-18*

**RENTERIA**

# Perfumeria

## «Txoko»

Productos de Belleza

Artículos de Limpieza

Artículos de Regalo

(SERVICIO A DOMICILIO)

Plaza de los Fueros, 5 - Teléfono 5-60-64

RENTERIA

Talleres Mecánicos y de Carpintería

— Y —

Almacén de Maderas

HIJOS DE

## José Antonio Lasa

CONTRATISTA

DE OBRAS



Teléfono 5-54-24

RENTERIA

**A las 6.**—En la Plaza de los Fueros, continuación de «XII CAMPEONATO DE GUIPUZCOA DE BAILE A LO SUELTO», hasta su total clasificación, procediéndose seguidamente al REPARTO DE PREMIOS.

**A las 10,30 de la noche.**—En el Salón Victoria, GRAN CONCIERTO VOCAL a cargo del extraordinario CORO MAITEA donostiarra de voces blancas.

**De 10 a 2 de la madrugada.**—En la Alameda, GRAN VERBENA POPULAR.

**Día 25** **A las 6,30 de la mañana.**—DIANA por la Banda de Cornetas y Tambores del Batallón de Zapadores de la División de Montaña núm. 62.

**A las 7.**—Sokamuturra.

**A las 9.**—Nuevo pasacalles por los Chistularis y la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

**A las 10.**—En la Iglesia Parroquial, SOLEMNE MISA MAYOR; y a continuación, ambos Cabildos, acompañados por la Banda de Cultura Musical, los Chistularis y el grupo de makildantzaris de la Sociedad «Ereintza», se dirigirán procesionalmente a la Basílica de Santa María Magdalena para reintegrar a la misma la Imagen de la Santa.

**A las 10,30.**—En el Frontón, comienzo de la GRAN TIRADA AL BLANCO, con valiosos premios. La inscripción se cerrará a las 4 de la tarde.

**A las 12,30.**—En la Alameda, selecto CONCIERTO por la Banda de Cultura Musical Renteriana.

**A las 4,30.**—En terrenos de la ribera del Oyarzún, barrio de Ondarcho, GRAN TIRADA AL PLATO «X CAMPEONATO TXEPETXA», con abundantes premios.

**A las 6 de la tarde.**—En la Plaza de los Fueros, GRANDES CARRERAS DE GOKART en pruebas de velocidad, de habilidad, etc., organizadas por la Sociedad «Urdaburu» con la colaboración del Real Automóvil Club de Guipúzcoa.

**De 7 a 9,30.**—En la Alameda, Baile público, por la Banda de Cultura Musical, Chistularis y gramola.

**De 10 a 1,30 de la madrugada.**—Bailables en la Alameda, a cargo de la Banda de Cultura Musical y gramola; interpretándose, entre otras, una emotiva colección de obras antiguas. A las 12 en punto, se correrá el tradicional «Zezen-Zusko», dándose fin a las Fiestas Patronales del presente año a los acordes del pasodoble «EL CENTENARIO».

NOTA.—En el Salón de Exposiciones del «Grupo Escolar Viteri», durante los días de fiestas, estarán expuestos los cuadros de los participantes de la «IV EXPOSICION DE ARTISTAS RENTERIANOS», organizada por el Grupo de Montaña «URDABURU».

○ Todos los niños  
prefieren los chocolates

«ZAHOR»

## Allá para Octubre será solemnemente inaugurada su nueva Capilla

■  
A cuyo frente figura ya el joven sacerdote irunés don Jesús Sánchez, coadjutor de nuestra Parroquia desde Septiembre de 1959



Capilla del poblado de Alaberga, cuya solemne inauguración tendrá lugar, seguramente, en otoño próximo. - (Foto, Zaragoza - Rentería)

VAMOS a ocuparnos brevemente, al dar cabida en nuestras páginas al tema interesantísimo de su Capilla, que está muy de actualidad entre los comentaristas de la Villa, del nuevo poblado de Alaberga, o Alaberga según los ortodoxos. Tenemos a la vista algunos curiosos datos relativos al mismo, que vamos a proceder a trasladarlos al lector seguidamente.

Consta el poblado de 563 viviendas —clasificadas en tres grupos distintos, con arreglo al número de huecos—, todas ellas habitadas; produciéndose en aquél, durante el período de un año, 59 nacimientos y 8 defunciones, por 459 y 113, respectivamente, en toda la Municipalidad renteriana.

Funcionan actualmente en Alaberga 4 establecimientos de comestibles, uno de pastelería (había dos y uno se cerró) y sendas unidades, asimismo, de librería, fotografía y mercería. En cambio, hay montados en él 26 teléfonos y hasta dos aparatos receptores de televisión.

La Capilla, cuyo es el motivo primordial de este reportaje, ha sido levantada en un sitio céntrico y destacado de la parte baja del poblado, el más adecuado y visible dentro de la difícil topografía de éste.

Su construcción, que ha sido dirigida por el Ingeniero director de Obras municipales de S. Sebastián, señor Alústiza, no responde a ningún estilo determinado, pero cuadra bien con el conjunto del poblado. Y en ella se han invertido más de tres años, y alrededor de 750.000 pesetas.

El ritmo de las obras de la Capilla ha sido particularmente lento desde 1959 —año en que estaba casi terminada— a la fecha actual.

Dispone de diez bancos —capaces cada uno para diez personas—, coro y pasillos, pudiendo tener cabida en ella hasta un máximo de 200. Y si tenemos en cuenta que Alaberga aloja alrededor de 3.000 vecinos —Rentería tiene 17.255—, claro está que el nuevo recinto cristiano de la Villa es insuficiente y no puede cumplir satisfactoriamente la función para que fué edificado. El problema de las necesidades espirituales del poblado sigue, por lo tanto, sin resolverse.

La Capilla será solemnemente inaugurada, según los más fundados pronósticos, para comienzos del próximo curso, allá para Octubre, fecha en que se calcula quedará solucionado el problema de su financiación.

Terminada la Capilla en cuanto a su traza exterior, falta ahora «vestirla» interiormente. El pueblo de Rentería, con su inagotable caridad, ayudará, sin duda, a su párroco, don Roberto Aguirre, a proveer tan precisa cuanto inexcusable necesidad.

Dependiente de la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción, la Capilla estará atendida por el joven y celoso coadjutor de aquélla, Reverendo don Jesús Sánchez Rebollar, natural de Irún y que desde Septiembre de 1959 se encuentra entre nosotros, procedente de Salvatierra (Alava).

# Evaristo Goñi

## Zapateria

Reparaciones rápidas en toda clase  
de calzados

Sancho-Enea, 21 - Teléf. 5-50-76 - RENTERIA

# Reservado



# ★ ★ CACHUPIN ★ ★

Pórtico:

Por JESUS GUTIERREZ

Jesús Gutiérrez Pérez es también renteriano. Tiene 50 años, y está casado, con dos hijos, niño y niña. Trabaja como empleado en la sucursal en Rentería del Banco Guipuzcoano.

Gutiérrez es un espíritu cultivado y gran aficionado a la Literatura desde sus tiempos de estudiante, en que consiguió un diploma de honor.

Lee asiduamente, y escribe, aunque no tanto a causa de sus obligaciones profesionales y familiares. Sin embargo, no hace mucho le fueron seleccionadas unas poesías originales en un concurso celebrado en Barcelona. Desde hace algunos años es colaborador asiduo de la Revista «RENTERIA», con unos cuentos o narraciones de humor en que pone de manifiesto un certero espíritu de observación y unas envidiables dotes de escritor festivo.

En el Concurso Literario de la «EREINZA» celebrado en la Navidad de 1960, su cuento «CACHUPIN» fué clasificado en segundo lugar entre veintiún aspirantes.

Soy Cachupín, Hoy es Navidad. ¿Por qué corre tanto la gente y están todos tan contentos? ¿Será que tienen, en su casa, de todas esas cosas que estoy viendo en los escaparates?

Soy Cachupín, el del puente del río. (¿Por qué no harán los puentes cerrados por un lado? ¡Jujui, con el frío que hace!)

Soy Cachupín: Si se rompiese ahora el cristal de este escaparate, ¡la hartada que me iba a dar, madre mía!

**S**oy el ángel: soy el ángel que baja todos los años a la tierra en la Navidad por ver de tocar y conmover algún corazón humano. Este año tengo la ilusión de conmover el corazón de algún rico. (¿O es que los ricos no van a tener corazón?). Soy el ángel: todos los años tengo la ilusión de conmover a algún rico; pero este año tiene que ser el definitivo, el que consiga mi ilusión.

Allí veo un niño hambriento y medio desnudo. (¡Qué frío hace!) Se llama Cachupín. Vamos, éso es el mote. No sé ni cómo se llama. Claro que yo, como ángel, debía saberlo todo, pero la verdad es que eso no lo sé. (¿Lo sabe él tan siquiera?) Es ese niño que duerme debajo del puente, de ese puente helado, y que es hijo de esa mujer medio gitana y de... (bueno, de su padre no se ha sabido nunca nada).

Soy el ángel: Hoy tengo que hacer alguna cosa grande. Hoy tengo que tocar el corazón de algún rico. Soy el ángel.

**Soy Cachupín.** ¡Maldita la noche de perros que está haciendo! Con éste son ya 37 los escaparates que he visto hoy. ¡Hay cada tarta que tiene que pesar 20 kilos! (¿Cómo serán las tartas? ¿Y cómo serán los kilos?) ¡Sóplate los dedos, que te hielas!

¡Qué a gusto me comería varios kilos de esas cosas! ¡Oh, aunque sea, un buen cacho de pan nuevo! Siempre me dice mi madre que me va a dar pan nuevo. ¿Por qué me da siempre pan viejo? ¿Por qué mi madre tiene que ir a pedir todos los días?

Soy don Orondo. El que no me conozca, que levante el dedo. Soy el tío ese que se abanica con billetes verdes porque no hay más grandes. Son don Orondo: el hombre al que se le caen diamantes cuando se quita los guantes. (¡Si supiese la gente los millones que he ganado este año con mi fábrica! Pero tengo un contable que es un sol, y ha logrado que aparezca una pequeña pérdida).

Soy don Orondo. He dado tres días de vacación a mis obreros y estoy descansando yo también estos días. Porque, ¡sí, señores!, estamos en Navidad. Y

## I

## II

estoy dispuesto a hacer una gorda este día de Navidad. Parece como si un ángel me tocara el corazón y me siento bueno. ¿Qué haré? ¿Qué no haré? ¿Llamaré a mi consejero económico? ¡No, no, caramba! Esto es un asunto de otra clase.

¡Ya sé! Invitaré a un niño pobre a comer a mi casa. ¡Es una idea genial! Bueno, ¿y si se contagiasen mis hijos? ¿No será mejor que coma con los criados? En fin, ya veré. Lo principal es que encuentre al niño. Saldré a comprar los regalos, y ya encontraré alguno. Si está limpio, mejor.

¡Qué buen corazón tienes, don Orondo!

## IV

Soy Pepe. ¿Por qué a las personas honradas, aunque pobres, no nos llamarán José? ¿O don José? Este año no me ha tocado tampoco la lotería. Seguiré siendo Pepe otro año más. ¡Y si aunque sea don Orondo soltase un poco la mosca! Pero, no; es más agarrado que un chotis.

Claro, que si yo viviese solo, ya tendría suficiente para ir tirando. Pero tengo los cinco churumbeles, y no los voy a dejar que se mueran de hambre. Seguiremos trabajando más horas que tiene el día, como hasta ahora. ¿Por qué no me habrá tocado la lotería?

Estoy hasta la coronilla de estar oliendo a fritoncos. Con eso de que es Navidad, mi Pepe está echan-

### Zapatería «MAGDALENA»

Reparación de toda clase de Calzados  
¡Precios sin competencia! - Magdalena, 12

Teléfono 5-58-86 - RENTERIA

do la casa por la ventana. Además me duele la cabeza de la algarabía que meten estos críos. Me voy a dar una vuelta por ahí a despejarme la cabeza.

¡Uf, qué frío hace! Apartaos, y dejadme pasar, copos de nieve, que soy Pepe.

CUENTO:

\* \* \*

### I

Salió don Orondo a la calle a hacer sus compras, con la cartera bien repleta, como para abastecer un regimiento durante un año (¡que sepa bien la gente quién soy!) y se encontró con el bueno de Cachupín que tenía la nariz pegada a un escaparate. En toda la zona en que tenía la nariz y gran parte de sus alrededores, había una buena cantidad de mocos.

—¡Puaf! —se dijo don Orondo con asco—. Si no fuese porque llevo ya media hora recorriendo las calles y no encuentro ningún niño pobre, no lo cogería. Pero me tendré que conformar con éste. (¿Por qué no habrá más niños pobres en la calle? Claro, preferirán estar en casa junto a la calefacción).

—Oye, niño, ¿cómo te llamas?

—¡Ji, ji!

—¿Dónde vives?

—¡Ji, ji, ji, ji, ji!

—Eres bastante mal educado; pero, en fin, hoy es la Navidad. Iré a casa y mandaré a un criado para que te recoja. Si te enseña educación por el camino, bien. De todas formas, te dará una buena ducha con agua caliente. ¡Ya verás qué sano es eso!

Y don Orondo estuvo a punto de pasar su mano por la mejilla fría de aquel niño. Pero le dió vergüenza, y no lo hizo.

### II

Pepe, al doblar la esquina, con las manos en los bolsillos y la cabeza baja por el frío, chocó materialmente con Cachupín.

—¡Condenado crío! ¿No podías haberte puesto más en medio?

Y luego al verle la cara roja:

—¿Qué haces aquí con el frío que hace? ¡Hombre, pero si es el niño que vive bajo el puente! ¡Pobre hijo! ¡Qué frío y qué hambre estarás pasando! ¿Quiéres que te compre algo?

—Una tarta grande. Y no le llevaré nada a mi madre, que me pega.

Pepe, que tenía un corazón como para llamarse don Pepazo, cogió al crío de la mano y se lo llevó a su casa. Por el camino le iban asaltando algunas dudas. ¿Qué pensaría su mujer? Se imaginaba cómo le iba a recibir:

—¡Claro, muy bonito! A ti no te cuesta nada. Pero, ¿cómo vamos a repartir lo poco que tenemos entre tantos?

Pero, nada. El que mandaba en casa era él, y al menos, aquella vez no iba a ceder. Le daría, si era preciso, su propia comida, pero aquel niño comería con ellos aquella Navidad.

### III

Al llegar a casa, era ya la hora de comer y le esperaban con la mesa puesta.

—¡Hola! —dijo al entrar—. Os traigo un invitado.

Todos lo miraron con cara de asombro. Cachupín se quedó cortado ante tanta gente que le miraba. Pero, en seguida, ante las sonrisas de los niños, se puso a jugar con ellos.

La mujer de Pepe le hacía señas a éste, que se hacía el desentendido. Al fin le habló al oído:

—Pepe, ¿no es este el niño del pueete? ¿Dónde lo has encontrado?

—Eso no le importa a nadie. Este niño comerá con nosotros por encima de todo.

—No; si no es por eso. Es que me acaba de decir una vecina, que a la madre de este chico la han encontrado hoy muerta debajo del puente, helada de frío. Y ya que lo has traído.. estaba pensando que nos lo podíamos quedar. Total, un hijo más no nos complicará mucho la vida...

### IV

Soy el ángel. Me vuelvo al Cielo porque aquí hace un frío que pasma. Soy el ángel. El año que viene volveré a bajar por estas fechas. Soy el ángel. También este año —¡qué caray!— me he llevado un chasco.

*(Segundo premio en el concurso literario organizado por la S. D. C. «Ereintza».*

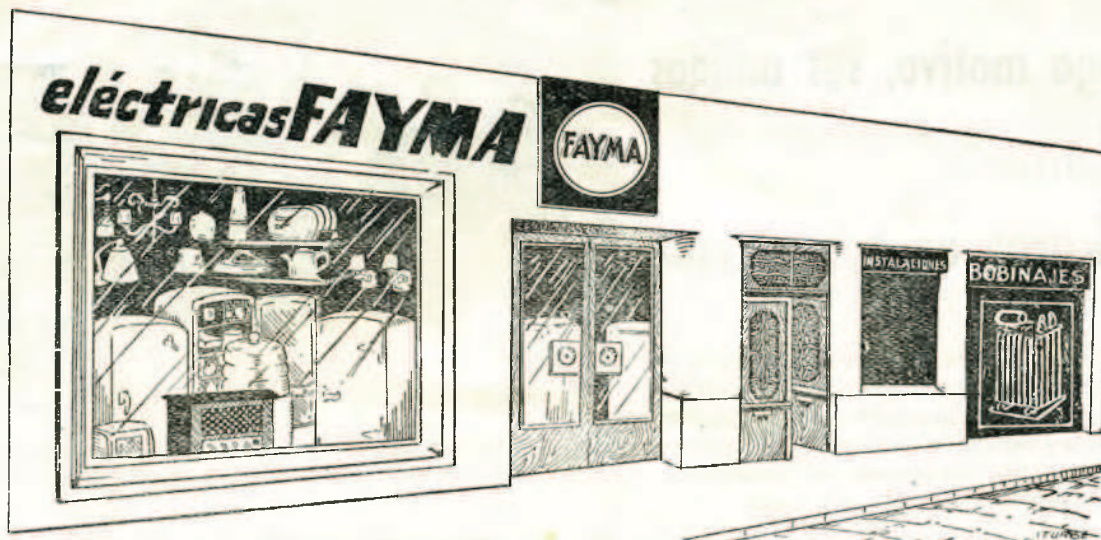
*(Foto, Figuaski - Rentería)*

# Bar "Aralar"

VINOS, CAFES Y LICORES

Se sirven comidas y meriendas - ¡Si quiere saborear un buen café, vénganos a ver!

Magdalena, 13 :: RENTERIA :: Teléfono 5-50-21



## **ALMACEN INDUSTRIAL**

Bobinajes - Instalaciones - Lámparas  
Material electro-doméstico

Alfonso XI, 7 - Teléfono 5-51-35 • RENTERIA

«LA PRIMITIVA». - Fábrica de Cepillos y Brochas

## *Viuda de* FERNANDO LOBATO

Cepillos de todas clases para ajuar de casa y uso personal - Limpieza de ganado - Brochería y Pincelería - Accesorios para fábricas de Harinas y fábricas de Calzado - Especialidad en Rodillos para Papeleras.

RENTERIA - LEZO (Guipúzcoa) - Teléfono núm. 5-61-30

PASTELERIA

# PAQUI

Especialidad en Tartas, Pasteles y Bombones

HELADOS DE CORTE

«LA MARAVILLA»

Viteri, 4 - Teléfono 5-56-53 - RENTERIA

Ferretería

## J. C. Sarasola y Michelena

LOZA - CRISTAL - BATERIA DE COCINA

CERRAJERIA - CLAVAZON

HERRAMIENTAS

Fueros, 20 - Teléfono 5-55-20

RENTERIA

## Con cuyo motivo, sus amigos de Rentería le dedicaron un acto íntimo.

**D**ESPUES de quince años de permanencia en nuestra Villa, ejerciendo durante aquélla a general satisfacción su profesión de notario, don Lorenzo Segura y García de Galdiano hubo de abandonarnos a fines del año pasado en cumplimiento de su traslado profesional a otra población.

Durante aquellos tres lustros de cotidiano contacto con los renterianos, el señor Segura supo rodearse de las máximas simpatías y atraerse la incondicional estimación de todas las clases sociales de la Villa sin distinción de matices ni categorías. Hecho éste incuestionable que tuvo la debida y rotunda confirmación la noche del 10 de Diciembre último, en que por un grupo selecto de amigos le fué ofrecido un acto íntimo con motivo de su marcha.

Este acto, que tuvo todo el carácter de un sentido homenaje de respetuosa adhesión, tuvo por escenario una dependencia del acreditado restaurante Mendiola.

Allí, junto al homenajeado y a su sucesor, el nuevo notario de Rentería, señor Martín-Chico y Pérez, sentáronse los señores Zapirain (don Telesforo), Arcauz (don Santiago y don José María), Léibar (don Pantaleón), Olaizola (don Francisco), Arregui (don Juan María), Elorza (don Pedro), Arruabarrena (don Florentino), Othaitz (don Juan Pedro), Ecenarro (don Roque, fallecido a poco de celebrado este acto), Villarreal (don Angel), Mendizábal (don Pedro), Lasa (don Miguel y don José Antonio), Uranga (don Bibiano y don Miguel), Quiroga (don Antonio y don José), Barbeito (don Guillermo), González (don Valentín), Michelena (don Ignacio), Olaizola (don Ignacio), Gondat (don Patricio), Rubio (don Santos), Jiménez (don Francisco) y algún otro cuyo



Don Lorenzo Segura y algunos de los concurrentes al acto íntimo que le ofrecieron, con motivo de su traslado, sus amigos de Rentería.

nombre quizá se nos escape involuntariamente, por lo que le pedimos disculpa.

Durante el sencillo y simpaticuísimo acto, don Pedro Elorza, en representación de los concurrentes, entregó al homenajeado una artística bandeja de plata con alusiva dedicatoria, además de un pergamino en el que, al pie de una oportuna alegoría, se recogían las firmas de todos los presentes.

Contestando a las palabras que precedieron a dicha ofrenda, el señor Segura, visiblemente conmovido, pronunció otras henchidas de agradecimiento; haciendo seguidamente historia de su llegada a Rentería y refiriéndose a la estrecha compenetración conseguida con los renterianos, compenetración que culminaba en el acto que se estaba desarrollando.

La última frase de su improvisada oración fué para exteriorizar un concepto que, nacido del fondo del alma, compendia su sentir de aquellos instantes:

— Aunque lejos de Rentería, no podré olvidar jamás el afecto que me habéis demostrado con este acto, cuya sinceridad me ha llegado muy adentro.



El ilustre notario, recibiendo la bandeja de plata y el pergamino que, en nombre de todos los concurrentes al acto, le fueron entregados por don Pedro Elorza.

(Fotos, Insausti - Lezo).

### Bazar Urdaburu

BISUTERIA - CRISTAL - LOZA  
ARTICULOS PARA REGALOS

Viteri, 9 - RENTERIA - Teléfono 5-54-63

FABRICA DE MUEBLES  
DE ESTILO ANTIGUO Y MODERNO

### JOSE LASA

Viteri, 47 - Teléf. 5-56-38 - RENTERIA

Especialidad en Reportaje Gráfico  
Trabajos de Fotocopias  
Trabajos de aficionados

Estudio

**J. Zarranz**

Despedidas - Bodas

Bautizos - Comuniones

Viteri, 35 - Teléfs. 5 60-83 y 5-57-69

**R E N T E R I A**

OBRADOR DE PASTELERIA

**Hermanos DIEZ**

Se hacen toda clase de encargos  
Calle Tellecheo, 27, bajo  
**R E N T E R I A**

Peluquería «LA HIGIENICA»

**Isaac Díez Vicente**

Especialidad en Cortes de Pelo  
de Callaberos y Niños

Masajes y fricciones de todas marcas

Santa María, 4 - Teléfono 5-61-49  
**R E N T E R I A**

**Hermanos Frazusta**

◀ **CARNICERIA DE EQUINO** ▶

Magdalena, 4

**R E N T E R I A**

Teléf. 5-53-10

VINOS :: LICORES :: COMESTIBLES

«**F E R M O S E L L E**»

La Casa que más BARATO vende, a quien nadie discute que...

EN IGUALDAD DE CALIDAD, MEJOR PRECIO.

Sucursales:

EN IGUALDAD DE PRECIO, MEJOR CALIDAD.

Sancho Enea, 22 y Viteri, 25

Casa Central y Dirección: M. Echeverría, 8 - Teléfono 5-58-15

**R e n t e r í a**



ALMACEN DE MUEBLES ■ TAPICERIA ■ FUNERARIA

# Ramón Urbietta

Viteri, 33. - Teléfono 5-60-28. - RENTERIA

## RICARDO GONZALEZ MECANICO

Construcción de moldes y matrices cortantes para etiquetas, cajas plegables, cartonajes, trabajos de torno en serie, etc.

Vicente Elicegui, 3  
Teléfono 5-56-45

**R e n t e r í a**

Confitería - Ultramarinas finos - Depósitos de galletas

OLIBET

Viuda de S. MENDARTE

Alimentos congelados - Vinos - Licores

- Champagnes de marcas legítimas

Viteri, 6 - Teléf. 5-56-14

**R E N T E R I A**

*Sastrería*

Hijo de E. Clavé

*Gran surtido en géneros*

*Últimas novedades*

Viteri, 11 - Teléfono 5-54-53 - Rentería

# Garage LETE

■ Especializado en reformas y reparaciones ■

▼  
**Teléfono núm. 5-54-18 :: RENTERIA**